

Words

January 3, 1948

Superintendent
Fort Hall Agency
Fort Hall, Idaho

Dear sir:

I shall be grateful if you will help me with some research I am doing. I need an interpretation of the Shoshone words which follow:

- (1) ha ko any me ca, hanch?
- (2) Ka hum pa, hanch?
- (3) cant tickup ko hanch.

According to Mrs. Victor, author of The River of the West, all three are in the Shoshone language. The first two were used by an old trapper in speaking to a conductor on a train. The trapper had no ticket and pretended not to understand English. The third is translated as "good meat, my friend" in the book. Is this correct?

I shall be very grateful to hear from you.

Yours cordially,

W. S. CAMPBELL

WSC:m

COPY